

LOU BRUSC

JOURNAU POUPULARI DE LITERATURO, D'ISTORI E DE SCIENCI
PAREISSÈNT TOUTEI LEI DIMENCHE

Depausitàri majourau pèr Marsiho : *A la Librairie des Bons Feuilletons, 50, carriero de la Darso 50*

Abounamen :
52 franc pèr an pèr touto la Franco.
Finero Franco, lou port en subre, ço
que revèn à **DES** fr.

Tout ço que toco lou journau dèu
èstre manda afranqui à l'Empremarié
Prouvençalo, 15, carriero d'ou Grand-
Relògi, à-z-Ais.

Les annonces, réclames et faits di-
vers sont reçus exclusivement à la
Société Anonyme de publicité, 52 rue
d'Aboukir, fermière de la publicité.

TAULETO

PASSO - TÈMS. — L'ajudo d'ou Segnour - *Un Bastidan.*

POESIO. — Ners - *Marius Bourrelly.* — La mort d'ou pastre - *E. Jouveau.* — L'antie Carcassouno - *P. Gourdou.* — Nouvè! - *Pèire Maziero.*

REMEMBRANÇO. — D'ou 19 au 25 de desèmbre.

CRONICO. — Lou Cacho-fiò, annuari prouvençou. — Lou mègi Castagny.

THEATRE PROUVENÇAU. — Lou Sicilian - *Marius Bourrelly.*

FEUJETOUN. — Pèire de Prouvènço e la bello Magalouno.

PASSO-TÈMS

L'AJUDO DOU SEGNOUR

Moussu Galibert, cassetié retira deis affaire, vint, coumo imago de noustrei ciéutadin d'ancien tèm, de pèço de bèn uno d'eici uno d'eila. S'imaginavon que sei recordo anavon miés e ècou ansin mai vertadiero. Se la blancado li pesugavo sei fueio d'amourié d'ou caire de la Toufoubro. poudien aguè l'espèr que lou gèu respectarié seis amendo de la plano dei Mièlo, — que seis oulivié de la barro d'ou Toulounet cregnièn pas la secaresso e que lei bla d'ou Mountei-guet granarien bèn, basto la blesto proun fino pousque servi que pèr trena lei capèu de paio e lou gran linge fague de farino que pèr lei coun-èsière.

Adounc, pèr reveni à M. Galibert, lou vesias cade jour parti pèr ana vesita quaucuno de sei pèço escartado. Mai M. Galibert fasié un marrit ome pèr camina. Avié la bedeno d'un bouen rentié e li avien recoumanda, dins l'interès de sa santa, de faire sei viégi d'à-chivau.

Avié croumpa un grand caramentran de cavalas e l'un sus l'autre, lei vesias cade jour defila la parado.

Ero pas lou tout d'èstre à chivau, falié pous-que s'ouboura emé proun de vigour pèr encamba la bestiasso.

Perèu, moussu Galibert, au moumen de prene soun envanc, aussavo leis uei au cèu, coumo t'out bouen crestian dèu faire dins lei cas d'alicat, e invocant lou bouen Diéu, creidavo :

— Segnour, ajudas-me!

Riboun-ribagno au bout de dous o tres cop, arribavo à se quilha sus la sello.

Mai un bèu jour, coumo acò se faguè? noun sai, M. Galibert prenguè parèis, un pau tròp d'envanc, e avans de pousque passa sa cambo de l'autre caire d'ou chivau pèr l'enfourca, resté au travès de la bèsti, fasènt bidausso d'un caire e de l'autre e à mand que la tèsto lou tirèsse.

Alor, arpatejant dei bras e dei cambo e cercant à pas perdre l'equilibre pèr pas se desbrega :

— Tròp, ségnour, tròp! Creidavo coumo un despoutenta...

Un Bastidan.

POUESIO

NERS

Dins lei vau de la Bourdounièro,
 Au mitan dei màto de pin
 E de roure, sus lou camin,
 Ners es aquí sus la coustièro.

Leis argeiras, lei lambresquièro
 Li pousson, aro, e lei lapin
 Li venen, dóu sero au matin
 Manja leis erbo fourestière.

Lou soulèu virant à l'avèrs
 Antan, sus lou castèu de Ners
 Mandavo seis escandihado.

Vuèi, sei rouino toumbon en frum,
 Sa glòri ses esparpaïdo
 Pèr sòu, em'aquelei curum.

Marsiho,

Marius BURRELLY.

LA MORT DOU PASTRE

Ero un bèu jour d'estiéu à l'ouro dóu tremount ;
 Avant de cabussa dins lou vaste ourisoun,
 Lou soulèu, de si rai dauravo mount e plano,
 E pèr lou fenestroun d'uno pauro cabano
 Venié poutouneja la caro d'un mourènt.
 Aqueste ié disié : « De ti rai calourènt
 « Rescaufo un paure cors qu'a perdu touto flamo,
 « Un cors d'ounte ben lèu s'envoulara moun amo.
 « O ravissènt soulèu, tu que sies l'ïue de Diéu,
 « Vene, vene esclara mis suprèmis adiéu ! »
 Après s'estre teisa, pèr mies countempla l'astre,

N° 13.

FUEIETOUN DOU BRUSC.

PÈIRE DE PROUVÈNÇO

E

LA BELLO MAGALOUNO

(seguido)

Urous Pèire ! èro de segu ama pèr la pus bello prin-
 cesso crestiano que li agusse ; ero un pichot cantoun dóu
 paradis que se durbiè pèr èu. Ah ! qu'aqueulo recoumanda-
 cien de silènci li pesavo ! Auriè vougu pousque faire part
 de soun bouner à tout lou mounde, eis anant e m'ei venent,
 eis indiferente e eis envejous, ei pèiro em'ei planto, à la
 naturo entièro. Coumo lou barbejaire dóu rei Midas, vou-
 lountié auriè fa'n trau à la terro pèr se descarga dóu dous
 fais que li pesavo tant agradieuvamen, mai pamens que li
 pesavo. Ai las ! de canié aurien greia en aquel endré e
 coumo lei de Frigío aurien repeta : Magalouno amo Pèire ;
 Pèire es ama de Magalouno..... E Magalouno, n'en doutas
 pas sarié istado proun guinchado dóu det.

Pèire fisè en degun soun dous secrèt, s'encountentè de
 se lou repeta cènt còp e aquéu repetun li siguè tant agra-

Se virant vers soun fiéu, qu'èro aquí, lou vièi pastre
 Eissuguè quauquis plour e pièi countuniè 'nsin :
 « Moun viage es acaba ; siéu au bout dóu camin
 « Ounte venes d'intra, moun enfant : me fai peno
 « De te leissa soulet ; mai quau crèi, Diéu lou mena
 « Lou cor senso regret, l'amo senso remord,
 « Iéu pode senso esfrai vèire veni la mort.
 « En pas emè lou cèu, iéu pode ie sourire ;
 « Pode ie crida : Vène ! e fieramen ié dire :
 « Quand voudras ! car la mort, la mort n'es que lou sa
 « De la vau di lagremo i dougan celestiau.
 « Quand voudras ! car pèr iéu la mort sara la vido,
 « La vido qu'acoumenço e qu'es jamai fenido.
 « O delice sens fin, sublimo eternita,
 « Moun amo vous desiro e vòu vous merita !
 « Se n'ai pas proun soufert, moun Diéu, pèr vosto glo
 « Aloungas ma soufranco, e cridas-me : Vitóri !
 « Lou jour que pèr lou cèu m'atrouvarès proun pur
 « Mai segas lèu l'auben se l'atrouvas madur.....
 « Sente que vau mourir ; que Diéu noun t'abandoune
 « Enfant, e tu, seguis li counseu que te doune.
 « Se vos, saras urous, te vau dire coumé,
 « Es moun cor que te parlo, enfant, escouto-me :
 « D'abord, siegues toujour ço qu'un crestian dèu èstre
 « Travaies que pèr Diéu, car Diéu soul es bon mèstre
 « Au plus pichot que tu saches pougi la man,
 « E douro au malurous la mita de toun pan.
 « Dins lou prad dóu vesin largues jamai ti fedo ;
 « Ounte fenis lou ben saches metre uno cledo,
 « E se te fan de mau saches lou perdouna.
 « Vejaqui li counsèu qu'ai vougu te douna
 « Avant de rendre à Diéu moun amo destacado
 « D'aquest mounde e dóu cèu, dóu cèu enamourado !
 « O mort, mort vene lèu, car moun amo a grand ga
 « De countempla lou Diéu que regno eilamoun dau !...
 Lou menestre de Diéu de soun sant menisteri
 La veïo avié coumpli li sublime misterì.
 Lou bon vièi èro prest pèr faire lou grand pas,

diéu que lou jour e la nuè li passeront senso que countesse
 lei ouro. Urous lei que amon e subre-tout lei que soun
 ama !....

A la perfin arrivè lou dous moumen fissa per la baïe.
 Pèire intrè d'un èr respetous e timide dins la chambre de
 Magalouno, Magalouno en lou vian sentè sei gauto s'en-
 nebla d'uno roujour raubatièuvo. Un moumenet, lei dous
 bèus enfant isteron mut, leis uei caro-vira l'un davans
 l'autre : soun couer que glatissiè à-n-en-peta, soun
 couer soulet parlavo pèr elei. E lei belei cavo que
 disié !....

La jouïno princesso de Naple la proumièro durbe la
 bouco, car eiçò auriè pouscu dura enca longtèms.

— Segnour, diguè, de sa voues melicouso, au jouïne
 prince prouvençau que s'èro jamai vist à talo festo, se-
 gnour, es tant necit au bouner de ma vido de saupre l'es-
 tiganço de voueste viagi à Naple e de counèisse lei parent
 que vous an douna lou jour, qu'ai pas marcandeja de faire
 veni à biaïs uno charrado belèu un pau tròp intrant ;
 vouesto responso souleto li dounara resoun.....

— Agués cresenço, noblo e auto dono, respoude Pèire
 en plegant lou geinou davans Magalouno autan devotamen

Car desempieï longtems sa bello amo ero en pas.
 A soun darriè moument faguè gau de lou veïre :
 Soun bèn èro à geinoun, sa man lou béniguè,
 E un qu'aviè viscu lou pastre mouriguè,
 Car, en beisant la crous que tenié de si rèire,
 Dins la pas d'ou Segnour plan-plan s'endourmiguè.

Avignoun. fébrié, 79.

E. JOUVEAU.

L'ANTIC CARGASSOUNO

III

La Cathedralo

Un clar raïoun dal cel descendet sus la terro
 Quand l'ome encadenat l'arroussabo de plours ;
 Quand marchant alassat dins de marrits countours
 Aspirabo al bouneur que ges d'oumbro n'altero :

La pauro umanitat dins un' umblo preïero
 Disio : moun Dieus fasets naisse de belis jours,
 Pei subran courbissent l'auta de blancs flours,
 Cambiabo en Paradis la Gleïso qu'on bènero.

O noblo Cathedralo, atal les cors sarrats
 Pregaboun de countum joust tous arcèus cintrats,
 Dount l'amour anaussat las courbos ougibalos,

E le cel s'alandet as purs e sants cresents ;
 Extasiats per l'esclat de tous bitreus lusents,
 Daïssaboun se turta las passius tant ribalos.

PAU GOURDOU (d'Alzouno)

(à seguir)

coumo davans leis estatues de la Viergi ; agnès cresença
 noblo e auto dona, que lou renoum de vouesto bènta e dei
 perfècion esbloungenta que irenon vouesto premiero cou-
 moumo, m'a soulet decida à me derraba dei brassado d'ou
 mèin dei paire e de la mai tendro dei maire. Sieu vengu
 en l'aprenissamen à la court de Nàple, escassamen pèr vous
 bella e vous servi. Soulet fièu d'ou comte de Prouvènço,
 moun dia rei de França, aurièu sempre escoundu moun
 nom en venènt vous adoura, se l'amour èu meme m'aguesse
 pas tirassa à vouestèi pèd e m'aguesse pas fa veni à biais
 de vous jura, unò fidelita mai caro à moun couer que ma
 vida e que pòu fini qu'em'elo.....

Ah ! coumo Magalouno se senté uroué e coumo soun bou-
 neur s'estampè sus sa caro ! seis beis uei se fisseron tendra-
 men sus Pèire..... Senté vivamen lou bouneur de plus res-
 countra entre elo e l'amourous qu'uno noblo e douço
 egalita.....

— Moun noble fraire, li diguè en l'oublijan de s'asseta
 à soun caire, que Dièu benesisse aquesto journado, ounte,
 coumo prince e leiau chivalié, me donnas vouesto fè coumo
 vous donni la mièu. Vesès aro dins tièu touto vouesto Magalou-
 no que d'aro en là vous saup mestresso de soun couer e de sa

NOUVÈ !

Nouvè es lou pus bèu jour de l'an pèr lei Prou-
 vençau : qu' dis Nouvè, parlo dei reunien de fa-
 miho pèr lou gros soupa ; de la dindo que viro à
 l'aste ; de la poumpo, d'ou nougat emé de touti lei
 pachichoïo qu'aimon tant lei jouine, e encaro
 proun lei viei.

Es tamben alor que si fa la crécho, que si
 canto lei flame novè de Saboly, que si jugo de
 Pastouralo en nouesto flamo lingo.....

Ès veritablamen la festo d'ou Prouvençau que
 repren soun rang d'autreïfès dins t'ouiti leis ous-
 tau, e aquesto reneissènço prouvençalo que si
 manifesto cado annado dins tout lou miejour es
 ce que mantendra longomai lou parla de noues-
 tei rèire que si sian douna l'ou prefa de faire re-
 flouri.

Adoun, pople de Prouvènço, e nautri subretout
 bravei counfraire, counfourmen si ei paraulo d'ou
 mèstre, Frederi Mistral, que lou 31 de mars 1875,
 ei festo de Mountpelié diguè :

« Beven ensen piousamen à nosto coupo de
 « famiho, e canten t'ouiti lou novè de nosto
 « reneissènço »

Ispira pèr aquestei paraulo, noueste coulabou-
 ratour Pèire Mazièro a coumpousa'n Nouvè que
 sian urous de n'en douna la primour à noues-
 tei bravei legèire :

vido..... Vous ami e vous estimi tr'op pèr pas èstre assegu-
 rado à l'avànço que soustarès carramen l'ounour d'aquelo
 que mouririè pus lèu que d'èstre à-n-un autre que vous...

Subran, destacant de soun sen uno cadeno d'or esmaïa,
 n'en envir'otè lou c'ou de Pèire e apoundè :

— Moun noble e bel espous, pèr aquelo cadeno, vous
 donni poudè sus l'amo de vouesto amourousido, que coumo
 fiho d'ou rèi, vous douno leialamen sa fe. D'aro en là, sias
 moun segnour, e mèstre.

E pèr provo de sa sincerita e entresigne de fiançaiho, la
 bello Magalouno poutounejè daise daise de sei bellei labro,
 lei gauto blavinello de l'urous Pèire de Prouvènço. Jamaï
 caro mai casto, reçaupè un poutoun mai pur. Ero lou
 poutoun d'uno rosò à-n-un ieli.

(à seguir)

LOU NOUVÈ DE LA RENEISSENÇO

Er : *Minuit, chrétiens.....*

O Prouvençau, veici la festanalo,
Veici Nouvè, Diéu nous mando soun fiéu,
En cant novèu, la lingo prouvençalo
Dèu celebra la vitòri de Diéu.

Refrin

Canten, canten Jesu dins sa neissenço,
Festejen lou, mei brave coumensau,
Canten tambèn l'aubo de reneissenço
Lou reviha d'ou parla Prouvençau.

De soun amour Diéu douno lou simbòli,
Pèr gramaci, lei Prouvençau revoi
Canton pertout lei Nouvè de Saboly,
Lei sant novèu d'ou cantaire galoi.

Lei pastrihouen qu'anon rendre òumàgi
A l'enfantoun neissu dins un amèu,
Agueron pas, boutas, d'autre lingàgi
Que lou parla dei paurei pastoureu.

Renden ounour au benurous cantaire
Que dins sa lingo a canta sei novèu,
E que pertout lei Prouvençau sei fraire
En souveni repeton à souvè :

Canten, canten Jesu dins sa neissenço,
Festejen lou, mei brave coumensau,
Canten tambèn l'aubo de reneissenço
Lou reviha d'ou parla Prouvençau !....

Pèire MAZIÈRO.

REMEMBRANÇO

(624) 19 de desèmbre 1370. — Mouert de **Urban V** Guihen de Grimoard, nascu à Grisac en 1309. Encian abat de St Vitou; papo (1362), tremudè lou sèti pountificau d'Avignou à Roumo e fuguè enterra dins soun encian mounastié.

(625) 20 de desèmbre 1800. — Mouert de **Jan Batista Barna Grosson**, nascu en 1733, sensau reiau, membre de l'acadèmi de Marsiho; à laissa diverseis obro, d'armana, etc...

(626) 21 de desèmbre 1645. — Naissenço à-z-**Ais** de **Jan Batisto de Boyer d'Eguilles**, counseié au Parlamen, amateur distinga dei bèus-art. Avie acampa un dei pu bèu musèu particulié de la vilo. Soun ost reçaupie lei pintre de renom e se li ves encaro vuei de pinturo merevihouso.

(627) 22 de desèmbre 1694. — Mouert à **Marsiho** de **Pèire Puget**, architeite, pintre, escultaire; seis obro remarcablo soun à Marsiho. Ero nascu lou 31 d'outobre 1622 à Seon St Enri, pròchi l'Estaco.

(628) 23 de desèmbre 1813. Mouert à-z-**Ais** de **Esperit Toni Gibelin**, pintre d'istòri, membre de l'Acadèmi rèialo de Parmo e de l'Istitut de Franço. A laissa perèu d'obro empremido ounte se legis : « Lettre sur les tours antiques d'Aix. » etc...

(629) 24 de desèmbre 1872. — Mouert à Paris de **Jan Batisto Nourè Raimoun Capefigue**, nascu à Marsiho lou 29 de jun 1799, autour d'uno istòri de la restauracion.

(630) 25 de desèmbre 1772. Naissenço à **Poitiers** de **Miquèu Roubert Penchaud**, architeite d'ou despartamen dei Bouco d'ou Rose. A fa lou jardin boutanique deis Chartrous, l'arc de trioufle à Marsiho, lou palai de justici de Draguignan. Mouert lou 16 de desèmbre 1833.

CROUNICO

L'acoumençanço de l'ivèr fa 'speli leis Armana, leis Annuari; n'en veicito de vièi, n'en veicito de nou.

N'en veicito un autre qu'espelis dins lei paret meme d'Avignoun ounte desempièi vint e sèt an, flouris e grano l'*Armana prouvençau*. Escoutas lou rampelàgi que vèn d'embandi la soucieta de felibre que li douno l'envanc. Avèn l'asseguranço que coumplira soun prougrame, li fèn la benvenuto e toucan la man à nouestei galoi e bravei counfraire.

Longo-mai, cantès e felibregès. Vivo la lengo, vivo la Prouvenço!

LOU CACHO-FIO

ANNUARI PROUVENÇAU

Pèr l'an de Noste-Segne

1881

Publicacion d'uno tiero de felibre

Agrade pèr bèn faire

Veici lou plan d'aquest Annuari flame-nou, tout redoulent de fe, de pouésio e d'un envanc tout galoi.

Es devisa naturalamen en quatre partido, que soun li quatre sesoun de l'annado; e chascuno enclaus ço qu'es de sa coulour e de soun avenenço.

1. Dins lou Printems, à través li Prado, se culis de flos e de preflum.

2- Dins l'Estieu, soute lis amourié, quand lou soulèu vous moussi, l'a de frescour e de cascaïage.

3- Dins l'Autouan, de long di manouliero e soute li pou-mit qu'espallancon, l'a de fru melicous e de bëlei rapigo.

4- L'Évier, à l'entour d'ou fougau, en famiho, à la lus dou milon, l'a de conte, de cant e de nouvè subre-béu. Se pòu pas mèus desira pèr passa de boni vihado.

S'anc vous decido pa 'ncaro à faire la benvegudo au jouine fraire de « l'Armana prouvençau, » ausès soun pièu-pieu :

Siou pas pu-n-aut qu'un caulet,
E vous vène, risoulet,
Demanda la retirado;
Bravi gènt, recata-me,
E mouu gaudi vous proumet
Bouquet de flour de la prado,
Festin de lesco daurado.

Aqueste Annèri, pèr li famiho, lis escolo, li couvènt de auto memo, pèr li paure e li riche, sara empreni grand in-16 de 112 pojo, emé bello couvertura d'azur, coustara pas mai de 10 sou; pèr la posto, 12.

Se n'en pòu faire adeja la demando encò de

M. Benzet BRUNEAU, secretari d'ou Flouge,
carriero d'ou Limas, numero 62, en Avignoun.

Sara mes en vendò encò dei libraire de Paris e
de la Prouvènço

Se fasen un plasé de recomanda aquèu galant librihoun à noustei legèire, e quouro auren agu la chabènço de s'en coungousta, n'en dounaren voulountié lou comte-rendu e n'en semoundren quaquei trouès ei groumand de bouen moussèu.

La mouert vèn de jita soun arpoun verinous au mitan d'uno famiho prouvençalo que moudèsto coumo ounourablo a sachu counserva vivènt e ferme lou lum trelusènt dei tradicien de noueste pais.

Dissato passa, la vilo d'ou Martegue èro en dòu. Lou mège Castagny veniè de rèndre soun amo à Diéu, à l'agi de 80 an.

Fiéu de Nourat Castagny, avoucat au Parlamen d'Ais, s'èro tout jouine destinga dins seis estúdi medicalo e à vint-e-dous an councourissiè emé glòri dins d'eisamen proun dalicat. Seis obro medicalo marcavon dins lei de sei coulègo e lou gouvèr n'en avié enlaura mai d'uno.

Soun talent aurié poussu li durbi lei pouerto dei grandei vilo, l'aubourà de pousicien ounte tant d'autre cercon quauco fes de se quilha sènso n'avé toujour lei meriti; mai sa moudestiè èro à l'autour de sa scienci. M. Castagny en veritable prouvençau, en bouen enfant d'ou pais, a jamais vougu abandouna lei populacien de rusticaire, ounte soun couer atrouvavo de longo d'espandi sa carita e lei ressourço de soun art.

Vingt an mairo de Cabano a laissa dins aquèu caire ben astra de la Prouvènço une memòri que s'escarfara jamai. Se perdra subretout jamai la souvenènço de soun devouamen quouro li a quaranto an, la fouelo Durènço pourtè lou ravàgi e la desoulacien en terro de Cabano. Gràci à sa valènço, degun prengué mau dins aquel espetacle e sa bouenò amenistracien alaugè l'auvèri.

Retira au Martegue, li a countunia sa vido de devouamen e de benfasènço. Perèu aquelei dous pais, sensible à la perto que lei pretoco, benesiran la memòri d'aquel ome de bèn.

En plagnènt lou dòu à l'ounourablo famiho d'ou mege saberu, dounan sa vido e sa mouert coumo eissèmples. Tant de pau-vou mespreson lou pouple d'ounte soun sourti, tant d'ome cercon qu'à se faire faire esquineto pèr avera leis ounour e lei plaço qu'es un devé pèr nautre de signala lei bouen prouvençau que noun desdegnon lou caire ounte soun naissu e que soun urous de coumbouri sa vido à manteni noustei tradicien de famiho en samenant lei benfa ent.e sei parié.

TEATRE PROUVENÇAU

LOU SICILIAN

comèdi farcejado en un ate

en vers prouvençau

pèr Marius BURRELLY

DISTRIBUCIEN DE LA PÈÇO

Mèste PIARRE, di lou Sicilian.

PETOURO, pinto-mounino.

CACAMBO, soun coumpaire.

CHICHOURLO, nègo de mèste Piarre.

CASCARELETO, jouino fiho.

Lou Coumissari.

L'Ourfeoun.

Tambourinaire.

Masarguen e Masarguino.

Uno plaço publico, emé d'aubre. A man senèco, l'oustau de Meste Piarre, em'un bescaüme au proumiè. Au founs, lei couelo de Marsiho-à-veire. — Es nuè.

SCÈNO I

CACAMBO, à la cantounado.

Aplantas-vous aqui, lei coulègo d'ou cur,
E fagués ges de bru... Cresi que manco un Turc!
Tout aro vous dirai, s'un cop sian à la cargo,
Sus que pèd dèu parti l'Ourfeoun de Masargo.

(descende sus la scèno en chaspant)

Es negre coum'un four... La luno dins lou cèu
A pòu de rescounfra soun ome, lou soulèu,

E si tèn escoundudo. Es ansin qu'à tout àgi
 Vias marit e mouiè faire marri meinàgi,
 E, ço que vous va provo es, qu'en se rescountran,
 Se chaupinon ; d'aqui leis esclüssi se fan.

(*Regardo vers lei couelo dóu founs*)

La Tèsto-dóu-Puget se vès pas ; leis estello
 De boueno ouro, este sero, an plega lei parpello,
 Equand Marsiho-à-vèire es tant negre, amoudaut,
 A Masargo dèurien atuva lei fanau.

Au mens. riscarias pas de vous roampre la tèsto ;
 Mai pèr lei calegnaire es jamai nué de rèsto,
 E vous cresesias pas qu'en parlant d'amourous
 Va diguèssi pèr iéu. Nani ! paure de vous !

Es moun sòci que l'es, lou coulègo Petouro...

De matin me disie : Pèr aqui vers vounje ouro

Vo mièjo-nuè, se voues acampa, Cacambo,

Lei coulego dóu cur ; pàrti pèr lou Cabot

E te laissi lou suèn, fin qu'à ma retirado,

De tout ourganisa pèr uno serenado

A ma bello ! — Aco's di !... Petouro, vous dirai

Es pintre e vous fau pas figura qu'es un ai.

A visto d'uei, pamens, vous pago pas de mino,

En lou vesènt vous dias : Es un pinto-mounino !

Ansìn l'an bateja dins aqueste país.

Mai, pecaire ! l'amour la pesca dins sei tis.

Mestre Piarre, un catau, dei gava dóu vilàgi

Que comto pèr lou mens, seissanto-cinq an d'agi,

A soun tour couneissu que pèr lou Sicilian !

Escai-noum que li vèn, dison, de seis ancian

Qu'an poussa de racino au founs de la Sicilo,

Eici viéu retira 'me sa nèço Cecilo.

Dins la Prouvènço es l'us, en cade vilajoun

De jamai dire ei gènt soun veritable noum

E se demandvias Cecilo, lèu, pèr bourlo

Eici vous respoundrien : Demandas-nous Chi-

[chourlo!...

Chichourlo es dins sei vint ; poulido coumo un

[sòu

Lou vièi, quand partira, li laissara sei sòu.

Petouro es coumo iéu, sènso piè ni denari ;

Es toujours espèia, lou paure ! coumo un garri.

Mai agrado à la fiho e vèsi pas pèrqué

Nous agradariè pas, farian lei menequet...

(Petouro arribo dóu founs en tengudo de pintre un pau
 estraio-braso).

VÈN DE PARÈISSE

Encò de Sardat, libraire-èditour, Ais-de-Prouvènço.

LOU LIBRE DE TOUBIO

Fidelamen revira mot pèr mot de la Santo Biblio

(EDICIEN DE LA VULGATO)

Un perlet de voulume in-8°. — Près : 1 f. 25

JOUST PRESSO

ANFOS

DRAME PATRIOTIQUE

en un ate e en bersedes languedocien
 pèr Pau Gourdou d'Alzouno
 ambe un cor final, musico dal meme
 pèço courounado à Mountpellier

près : 0.60 centimes pèr lei souscrivèire
 e 0.75 centimes pèr la posto o encò dei libraire

LA

MAISON DE CAMPAGNE

JOURNAL HORTICOLE ET AGRICOLE ILLUSTRÉ

DES CHATEAUX, DES VILLAS

des petites et des grandes propriétés rurales

Dirigée par M. E. LE FORT

paraissant 2 fois par mois en livraisons de 16 p.
 grand in-4°

12 aquarelles par an détachées du texte

Bureaux d'abonnement :

233, rue du Faubourg Saint Honoré, Paris

PUBLICATION NOUVELLE

Pour paraître le 1er Janvier 1881

L'ABEILLE DE PROVENCE

Ce journal, imprimé avec un grand luxe, comprenant 8 pages de texte, en deux couleurs, avec couverture illustrée, s'occupera spécialement des parfums, des essences et des confiseries ; de tout ce qui, concernant ces deux industries, pourra être utile ou agréable aux nombreux lecteurs que nous lui souhaitons.

S'adresser, pour les abonnements et les annonces, à M. Gust. GUETTE, directeur de l'**Abeille de Provence**, à Toulon (Var).

OFFRE D'AGENCE

dans chaque commune de France pour Articles faciles à placer et de première utilité, pouvant rapporter 1,000 fr. par an sans rien changer à ses habitudes. (On peut s'en occuper même ayant un emploi, soit homme ou dame.) S'adresser franco à M. François ALBERT, 14, rue de Rambuteau, à Paris. — Joindre un timbre pour recevoir franco : INSTRUCTION PRIX COURANTS et CATALOGUE ILLUSTRÉ.

Ais, — Emp. Prouv. carriero dóu grand-Relògi 45

Lou direitour-gèrènt : F. GUITON-TALAMEL.

BULLETIN FINANCIER

Le marché s'est beaucoup raffermi depuis la liquidation. Les rentes elles-mêmes qui avaient été plus affectées que les autres valeurs à cause du prix élevé des reports ont montré plus d'animation et surtout plus de fermeté.

Certaines valeurs ont eu des mouvements de hausse considérables.

Parmi les valeurs Françaises nous citerons le Foncier qui profite de la hausse de son portefeuille Egyptien et qui a largement dépassé 1400 fr. et le Gaz qui se rapproche du cours de 1500 fr. On parle d'une prolongation de privilège qui serait accordée par le conseil municipal en échange d'une baisse de tarif dans le prix du Gaz.

Parmi les valeurs étrangères ce sont les valeurs Turques et les valeurs Egyptiennes qui tiennent la tête; le Turc est à 13 fr. et l'Egyptienne à 348.

Le 5 0/0 finit à 119 fr. 30; le 3 0/0 à 85 65; le 3 0/0 amortissable à 87 40.

Le dernier bilan de la Banque qui accusait une rentrée d'or de 4 millions a contrebalancé le mauvais effet produit par l'augmentation de 1 1/2 0/0 sur le taux de l'Escompte à Londres.

Cette rentrée d'or est le résultat de la mesure prise par la Banque de France pour la délivrance de coupures de 50 fr.

C'est là une excellente mesure et dont l'effet certain sera de faire rentrer beaucoup d'or dans les caves de la Banque.

Il est probable qu'on pourra ainsi éviter une augmentation du taux de l'Escompte en France, augmentation qui serait une gêne pour le commerce surtout en fin d'année.

LA FARANDOLE GAZETTE DES MERIDIONAUX

à Paris

PARAISSANT TOUS LES MOIS

Flame journal flouca à cade numerò d'uno
Eau-forte representant un rode de Prouvènço.

ABONNEMENT : 6 FR. PAR AN

BUREAU

rue des noyers. 37. (Boulevard s. Germain)

PARIS

PRIME ILLUSTRÉE A TOUS NOS ABONNÉS

l'Illustration pour Tous

JOURNAL ILLUSTRÉ

Publié sous la Direction de l'éditeur V^{or} PALMÉ

PARAISSANT LE DIMANCHE

Gravures de choix, Romans, Nouvelles,
Récits de Voyage, Faits Historiques, Anecdotes
Causeries Scientifiques et Agricoles.

*Cette publication,
excellente pour la propagande populaire,
réalise enfin le problème
du journal illustré à bas prix.*

ABONNEMENT POUR UN AN : 5 FRANCS

Par une faveur spéciale accordée à tous nos Abonnés, ils peuvent prendre un Abonnement d'un an à l'Illustration pour Tous moyennant 5 francs, et jouir d'un volume de 2 francs ou de 20 brochures à 10 cent. pour la propagande.

Il suffit d'envoyer à M. Victor PALMÉ, 76, rue des Saints-Pères, à Paris, une bande du journal, avec 5 francs et en retour, on reçoit une liste où l'on pourra choisir ses primes.

Les Abonnements partent du 15 de chaque mois.

DEPOT à Aix

4, rue du Trésor, 4

CARREAUX VERNIS EN FAIENCE
BRIQUES RÉFRACTAIRES

des meilleures fabriques du Midi

CIMENTS DU PAYS

de la porte de France

Portland et Vicat

Prix de fabrication

20,000 francs

Un négociant jeune, honorable, demande cette somme pour augmenter son commerce qui s'étend tous les jours. Il acceptera cette somme de la part d'un associé ou d'un commanditaire au gré de la personne. Pour les détails s'adresser en personne ou par écrit affranchi avec timbre pour la réponse à M. Guibert, rue Beauvau, 6, à Marseille.

FLOURETOS DE MOUNTAGNO

PÈR

MELQUIOR BARTIÈS

FELIBRE MANTENÈIRE

Grand e fouert vouleme, emé traducien franceso.

E prefaci en vers prouvençau de Marius Bourrelly

Près : **5 fr.** encò de l'autour, à Sant-Pouens
(Eraut).

EN PREPARACIEN :

LA GARBO D'OR

Acamp de Pèço, Pouëmo, etc., et

Reedicien d'Obro requisto

PÈR

Uno sòuco de Felibre

OUVRAGE APPROUVÉ PAR LE MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

55,000 Souscripteurs
à ce jour

11,000 Souscripteurs
Militaires

LA FRANCE ILLUSTRÉE

PAR

V.-A. MALTE-BRUN

*Secrétaire général honoraire et ancien Président de la Commission
centrale du Conseil de la Société géographique de Paris.*

NOUVELLE ÉDITION MISE A JOUR ET CONSIDÉRABLEMENT
AUGMENTÉE, ORNÉE DE :

100 Cartes et Plans coloriés
dressés avec les plus grands soins par
M. ERHARD

L'ouvrage complet formera 4 volumes
in-4 de 800 pages et un magnifique
Atlas de 100 Cartes colorières.

**100 Gravures texte et
hors texte**
dues à l'habile crayon de
M. H. CLERGET

La nouvelle édition de la **FRANCE ILLUSTRÉE**, par V.-A. MALTE-BRUN, est l'œuvre la plus colossale de notre époque : elle formera l'Encyclopédie la plus complète qui ait été faite sur la France ; des documents officiels et particuliers ont permis d'établir pour chaque département un tableau réel et vivant de son passé et de son présent, de ses ressources et de la place qu'il occupe sous tous les rapports dans la famille française ; des statistiques de tous genres accompagnent cet ouvrage indispensable à tous.

LA FRANCE ILLUSTRÉE paraît depuis
le 15 Octobre 1889

57 centimes le Fascicule avec Cartes
23 Départements, formant 25 Séries, ont paru à ce
jour et forment le 4^e volume :

PRIX : BROCHÉ, 20 FR. ; RELIÉ, 25 FR. franco.
Chaque Fascicule, avec Cartes colorières, se vend
séparément 75 c. Il paraît 2 Fascicules par mois.

Pour faciliter l'acquisition de cet ouvrage, la Souscription reste ouverte dans nos bureaux, et les nouveaux
Souscripteurs recevront franco tous les Fascicules parus à ce jour.

**Souscription Permanente à
l'Ouvrage complet**

Avec deux Magnifiques PRIMES GRATUITES

1^{er} Versement, — 20 fr. Versement complémentaire,
— 10 fr. par semestre ou en un seul versement : 75 f.
L'immense faveur qui a accueilli la *France Illustrée*
s'est traduite par un nombre considérable de Sous-
criptions (55.000).

Jules ROUFF, éditeur, 14, Cloître Saint Honoré, Paris.

Chez tous les Libraires et dans les GARES.